



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

#### **COPPA ITALIA FEMMINILE – ITALIENPOKAL DAMEN**

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, i CPA di Bolzano e Trento organizzano la Coppa Italia riservata alle squadre partecipanti al Campionato di Eccellenza Femminile.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di Eccellenza Femminile.

Alla società miglior classificata (non squadre B) sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato corrispondente.

La società vincente la manifestazione parteciperà alla fase nazionale Coppa Italia organizzata dal Dipartimento Calcio Femminile.

Le seconde squadre potranno vincere la competizione in ambito Regionale, ma non potranno partecipare alla fase nazionale. In questo caso parteciperà alla fase nazionale l'altra finalista.

Nel caso di una Finale con entrambe le seconde squadre, sarà disputata anche la Finale per il 3°-4° posto, e la vincente parteciperà alla Fase Nazionale.

**Art. 2:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 3:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 4:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Die Autonomen Landeskomitees Bozen und Trient veranstalten für alle Vereine die an der Oberliga Damen teilnehmen, den Italienpokal.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** Alle Mannschaften, die an der Meisterschaft der Oberliga Damen teilnehmen, werden von Amts wegen bei dieser Veranstaltung eingeschrieben. Der bestplatzierte Verein (nicht B-Mannschaften) erhält einen Preis in Höhe der jeweiligen Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

Der Sieger dieser Veranstaltung nimmt an der Nationalen Phase des Italienpokals teil, welche vom Dipartimento Calcio Femminile organisiert wird.

Die zweiten Mannschaften können den Regionalen Italienpokal gewinnen, dürfen aber nicht an der Nationalen Phase teilnehmen. In diesem Fall wird an der Nationalen Phase der zweite Finalist teilnehmen. Sollte das Finale von beiden zweiten Mannschaften ausgetragen werden, wird auch das Finale um den 3.-4. Platz ausgespielt, und der Sieger nimmt an der Nationalen Phase teil.

**Art. 2:** Gemäß der Austragungsformel, müssen die teilnehmenden Vereine die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 3:** An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

**Art. 4:** Bei allen Spielen können jederzeit **insgesamt 5 Spielerinnen, unabhängig von der Spielerposition, eingewechselt werden.**

**Art. 5:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 6:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

**Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:**

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2023-2024/11236-comunicato-ufficiale-n-104-cu-n-76-a-figc-abbreviazione-termini-fase-regionale-coppa-italia-coppa-regione-e-coppa-provincia-ss-23-24/file>

#### **Art. 7: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

**Art. 5:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Art. 6:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so kommen die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen der FIGC, der Sportjustiz und die Geldstrafen der jeweiligen Meisterschaft zur Anwendung.

**Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:**

#### **Art.7: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreierturnier:** In jeder Gruppe spielt jeder Verein gegen die anderen beiden Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) miglior graduatoria Coppa Disciplina;
- f) sorteggio.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 8:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) bessere Fairnesswertung;
- f) Auslosung.

**Hin- und Rückspiele:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall eines Unentschiedens nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 8:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

## SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKALS DAMEN

Sono stati definiti i seguenti Triangolari:

Es wurden folgende Dreierkreise festgelegt:

Triangolare - Dreierkreis 1:	<b>BRIXEN</b>	<b>FFC PUSTERTAL</b>	<b>PFALZEN</b>
Triangolare - Dreierkreis 2:	<b>SÜDTIROL SRL</b>	<b>NEUGRIES</b>	<b>SCILIAR SCHLERN</b>
Triangolare - Dreierkreis 3:	<b>AZZURRA SB</b>	<b>ISERA</b>	<b>RIVA DEL GARDA</b>
Triangolare - Dreierkreis 4:	<b>MERAN WOMEN</b>	<b>RED LIONS TARSCH</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>

**1° TURNO - 1. RUNDE**  
**4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE**

**1<sup>^</sup> Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**  
**Sabato – Samstag 02/09/2023 / ore 18.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.1	BRIXEN	FFC PUSTERTAL	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Riposa / Spielfrei: PFALZEN			

**1<sup>^</sup> Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**  
**Venerdì – Freitag 01/09/2023 ore 20.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.2	SÜDTIROL SRL	NEUGRIES	Appiano / Eppan Maso Ronco E Sint.
Riposa / Spielfrei: SCILIAR SCHLERN			

**1<sup>^</sup> Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**  
**Sabato – Samstag 02/09/2023 / ore 18.30 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.3	AZZURRA SB	ISERA	Trento Via Olmi Sint.
Riposa / Spielfrei: RIVA DEL GARDA			

**1<sup>^</sup> Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**  
**Sabato – Samstag 02/09/2023 / ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.4	RIFFIAN KUENS	MERAN WOMEN	Rifiano / Riffian Sint.
Riposa / Spielfrei: RED LIONS TARSCH			

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

# COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 1				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 2			
BRIXEN	- FFC PUSTERTAL ASV	1 - 1		(1) SÜDTIROL SRL	- NEUGRIES	8 - 1	
				(1) - disputata il 01/09/2023			
1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 3				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 4			
AZZURRA SB	- ISERA	4 - 0		RIFFIAN KUENS	- MERAN WOMEN	3 - 3	

## 1° TURNO - 1. RUNDE 4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Venerdì – Freitag 08/09/2023 ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	PFALZEN	BRIXEN	Falzes / Pfalzen
Riposa / Spielfrei: FFC PUSTERTAL			

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Sabato – Samstag 09/09/2023 / ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	NEUGRIES	SCILIAR SCHLERN	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: SÜDTIROL SRL			

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Domenica – Sonntag 10/09/2023 / ore 15.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	ISERA	RIVA DEL GARDA	Isera
Riposa / Spielfrei: AZZURRA SB			

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis Sabato – Samstag 09/09/2023 / ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.4	RED LIONS TARSCHE	RIFFIAN KUENS	Laces / Latsch Sint.
Riposa / Spielfrei: MERAN WOMEN			

# COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 1		
PFALZEN	- BRIXEN	5 - 0

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 2		
NEUGRIES	- SCILIAR SCHLERN	1 - 1

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 4		
RED LIONS TARSCH	- RIFFIAN KUENS	3 - 0

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2023

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS 3		
ISERA	- RIVA DEL GARDA A.S.D.	0 - 3

### Triangolare / Dreierkreis 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. PFALZEN	3	1	1	0	0	5	0	5	0
A.S.V. FFC PUSTERTAL ASV	1	1	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. BRIXEN	1	2	0	1	1	1	6	-5	0

### Triangolare / Dreierkreis 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	3	1	1	0	0	8	1	7	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	1	1	0	1	0	1	1	0	0
A.S.C. NEUGRIES	1	2	0	1	1	2	9	-7	0

### Triangolare / Dreierkreis 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO	3	1	1	0	0	4	0	4	0
U.S. RIVA DEL GARDA A.S.D.	3	1	1	0	0	3	0	3	0
U.S. ISERA	0	2	0	0	2	0	7	-7	0

### Triangolare / Dreierkreis 4

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ADFC RED LIONS TARSCH	3	1	1	0	0	3	0	3	0
A.S.D. MERAN WOMEN	1	1	0	1	0	3	3	0	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	1	2	0	1	1	3	6	-3	0

**3<sup>a</sup> Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis**  
**Mercoledì – Mittwoch 04/10/2023 / ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.1	FFC PUSTERTAL	PFALZEN	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Riposa / Spielfrei:			
<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.2	SCILIAR SCHLERN	SÜDTIROL SRL	Castelrotto / Kastelruth
Riposa / Spielfrei: NEUGRIES			
<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.3	RIVA DEL GARDA	AZZURRA SB	Riva Rione 2 Giugno Sint.
Riposa / Spielfrei:			
<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Triang./Dreierk.4	MERAN WOMEN	RED LIONS TARSCH	Merano / Meran Sinigo Sint.
Riposa / Spielfrei: RIFFIAN KUENS			

**Richiesta Forza Pubblica**

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Si qualificano le prime classificate.

Es qualifizieren sich die Erstplatzierten.

**2°TURNO - 2. RUNDE**  
**SEMIFINALI – HALBFINALE**

**Andata / Hinspiel**

**Venerdì – Freitag / Sabato – Samstag / Domenica – Sonntag 16-17-18/02/2024**

**Ritorno / Rückspiel**

**Venerdì – Freitag / Sabato – Samstag / Domenica – Sonntag 23-24-25/02/2024**

***Vincente Triangolare / Sieger Dreierkreis 1 – Vincente Triangolare / Sieger Dreierkreis 4***  
***Vincente Triangolare / Sieger Dreierkreis 2 – Vincente Triangolare / Sieger Dreierkreis 3***

**FINALE – FINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata mercoledì 10 aprile 2024 su campo neutro in Provincia di Bolzano.

Das Endspiel wird am Mittwoch, 10. April 2024 auf neutralem Spielfeld in der Provinz Bozen ausgetragen.